



UNESCO/UIA CHARTER FOR ARCHITECTURAL EDUCATION

UNESCO-UIA 건축교육헌장

(2005년도 개정판, 번역 조성중)

급속도로 변화하는 오늘의 세계 속에서 우리 건축가들은 미래 건조환경의 질적 향상에 지대한 관심을 가지고 있으며, 건축이라는 전문분야는 계획, 설계, 건설, 사용, 시설과 설비, 조정, 유지보수 등 건조환경의 모든 분야와 관계되어 있다고 믿는다. 미래의 건축가들은 세계 어느 문화권이든지 지속 가능한 인간의 거주지를 만들어야 한다는 21세기의 기대를 충족시킬 수 있어야 하며 이들 미래 건축가들의 교육과 훈련을 향상시키는 것은 우리의 책임이다.

우리 건축 전문직이 뛰어난, 때로는 눈부신 공헌이 많음에도 불구하고, 실제로 건축가나 도시계획가가 계획하고 실현한 생활 환경은 전체에 비하여 놀랄 만큼 적은 부분이라는 점을 우리는 잘 알고 있다. 우리가 지금까지는 건축 전문직의 주요 관심사가 아니었던 분야에서 점점 늘어나고 있는 수요와 가능성을 깨닫는다면 건축 전문직 분야에는 아직도 새로운 과제를 개발할 여지가 많이 있다는 것을 알게 된다. 그러므로 건축실무와 함께 그 바탕이 되는 건축교육과 전문직 훈련을 더욱 다양화할 필요가 있다.

특히 건축가들은 '제공하는' 역할 보다는 '가능하게' 하는 역할을 수행하여야 하며, 특히 새로운 도전을 받아야 하는 개발도상의 경우에는 건축교육과 훈련을 보다 더 다양화해야 할 필요가 있다. 건축가가 문제를 해결할 능력이 있다는 사실은 의심의 여지가 없다. 따라서 건축가는 커뮤니티 발전, 자조(self help) 프로그램, 교육시설 등의 과제(task)에 크게 공헌할 수 있으며, 또한 시민으로서의 권리를 충분히 누리지 못하는 사람들이나 건축가를 고용할 수 없는 사람들의 삶의 질을 향상시키는 데에도 현저한 공헌을 할 수 있다.

0. 목표

이 현장의 우선적인 목표는 개별적인 성취 결과를 모두가 공유할 수 있도록 세계적인 건축 교육의 네트워크를 만드는 것이며, 또한 건축교육은 현재 우리가 당면한 환경적이고 전문적인 문제에 대한 도전 그 자체라는 점에 대한 이해를 증진시키는 데 있다.

그러므로 우리는 다음과 같이 선언한다.

I. 일반사항

0. 새로운 시대는 수 많은 인류의 거주지(settlement)가 사회적으로, 또 기능적으로 쇠퇴하고 있다는 암울하고 복잡한 도전에 직면하게 될 것이다. 전세계적인 도시화(Urbanization) 및 이에 따르는 기존 환경의 피해; 주택, 도시 서비스와 사회기반시설(infrastructure)의 심각한 부족; 건조환경 프로젝트에서 건축가가 배제되는 경향이 증가하는 현상 등은 모두 이러한 도전에 속한다. 따라서 건축교육자는 건축가가 현재와 미래를 위한 새로운 해결책을 만들어 낼 수 있도록 준비시켜야 한다.
1. 건축, 건물의 질, 건물과 주위 환경의 조화, 자연과 건조환경의 존중, 집합적/개인적 문화유산 등은 모두 공공의 관심사다.
2. 건축가는 지역적 특성을 이해하고 개인, 사회 집단, 공동체와 주거지(settlement)의 삶의 질 향상, 수요, 기대를 현실적으로 표현할 수 있어야 하며, 이는 곧 공공의 이익에 부응한다.
3. 건축교육 교과 과정은 문화적으로 풍부해야 하고, 변화를 야기하는 정치경제적 상황을 이해하여 건축주, 사용자, 건설업계, 건축전문직의 수요와 요구 조건의 변화에 부응할 수 있도록 유연하게 발전할 수 있어야 한다. 그러므로 건축교육이나 훈련 방법은 다양하여야 한다.
4. 지역적, 문화적인 관습과 실무(practice)의 중요성, 다양성을 수용하려면 지역마다 교과 과정에 차이가 생긴다는 점을 인정하여도, 교육 방법에는 공통된 요소가 있다. 따라서 그 수단을 확립할 수 있다면 이 공통 요소는 국가, 건축학교, 건축 단체들이 미래 건축가를 위한 교육을 평가하고 발전시킬 수 있는 기준이 될 것이다.
5. 국경을 넘나드는 건축가의 활동은 점차로 증가하고 있다. 따라서 여러 국가들은 건축가의 학위, 졸업증(diploma), 확인서(certificate), 자격증서 등을 서로 인정하거나 혹은 인증(validation) 할 필요가 있다.

6. 건축가의 학위, 졸업증, 확인서, 자격증서를 상호 인정한다는 것은 이러한 자격의 소지자가 본 현장에서 규정한 교육과 훈련을 받았고 그 자격을 계속적으로 유지할 수 있다는 것을 보증하는 객관적인 기준을 바탕으로 하여야 한다.
7. 건축학교에서 가꾸어진 미래 세계에 대한 통찰력(vision)은 아래와 같은 목표를 가지고 있어야 한다.
 - 모든 사람들이 일정 수준 이상의 삶의 질을 유지한다.
 - 사회적, 문화적, 심미적인 요구(needs)를 존중하고 건축 자재를 적절하게 사용하며, 건축의 초기 공사비는 물론 유지 보수비도 고려하는 건축 기술을 적용한다.
 - 자원을 합리적으로 사용하며, 건조환경과 자연환경의 생태적 균형과 지속 가능한 발전을 도모한다.
 - 모든 사람들의 재산으로 또한 사회에 대한 책임으로서의 가치가 있는 건축을 한다.
8. 건조환경에 대하여 안다는 것은 장래 건축가가 될 사람이나 사용자가 될 사람들 모두에게 중요하므로, 초등교육과 중등 교육 등 일반교육에서도 건축과 환경에 관한 문제들을 다루어야 한다.
9. 건축교육은 일시에 끝나는 것이 아니고 평생 계속되는 것이기 때문에 건축가 계속 교육제도가 확립되어야 한다.

II. 건축교육의 목표

0. 건축활동은 감정과 감성, 논리와 영감 사이의 균형을 잡는 것이며 사회와 개인의 요구를 만족시키는 물리적 형상을 만드는 작업이다. 이와 같은 맥락에서 건축교육은 학생들이 건물의 개념을 생각하고, 설계하며, 이해하고, 실현할 수 있는 능력을 발전시키도록 하여야 한다.
1. 건축은 인간성(humanities), 사회 및 자연과학, 기술, 환경과학, 창조적 예술과 인문학의 지식을 기반으로 하는 전문 분야다.
2. 건축 분야에서 실무를 할 수 있는 전문 자격의 기본 요건인 건축교육은 대학 수준의 교육기관에서 건축을 주 전공으로 하는 과정으로 제공되어야 한다.

3. 건축교육은 아래와 같은 사항들을 포함하여야 한다.

- 심미적, 기술적 요구 조건을 만족시키는 건축 디자인 창작 능력.
- 건축 역사와 이론, 건축에 관계되는 예술, 기술, 그리고 인문과학 분야의 적절한 지식
- 건축 디자인의 질에 영향을 미치는 요소로서의 예술에 대한 지식.
- 도시디자인과 도시계획 분야의 적절한 지식과 계획 과정에 필요하고 적절하게 숙련된 기능
- 사람과 건물, 건물과 주위 환경과의 관계, 그리고 건물과 건물 사이의 공간 등을 인간의 요구와 스케일(척도)에 알맞게 조화시켜야 할 필요성에 대한 이해.
- 건축 전문직과 건축가의 사회적인 역할, 특히 사회적인 요인 등을 고려한 건축 프로그램의 작성에 관한 역할에 대한 이해.
- 프로젝트 프로그램의 조사 방법과 작성 방법에 대한 이해
- 건물 디자인과 관련되는 구조 디자인, 공사 방법, 공학적 문제에 대한 이해.
- 실내공간을 외부 기후로부터 보호하고 쾌적한 실내 조건을 만족시키는 데 필요한 물리적 문제, 기술, 기능에 대한 적절한 지식.
- 제한된 공사비와 건축법규의 제한 속에서 건물 사용자의 요구 조건을 만족시킬 수 있는 디자인 기술.
- 건물의 개념을 실제적인 건물로 발전시키고 건물 계획이 전체 계획과 조화를 이루는 데 필요한 산업, 조직, 규정 그리고 절차에 대한 적절한 지식.

4. 교과 과정의 발전을 위하여 다음과 같은 점들을 고려하여야 한다.

- 인간, 사회, 문화, 도시, 건축, 환경 등의 가치와 건축유산에 대한 책임의 인지.
- 생태적으로 지속가능하고 환경을 보호하며 복원하는 수단에 대한 적절한 지식
- 건축에 관계되는 시공 분야와 기법에 대한 철저한 이해를 바탕으로 시공 기술에 대한 창조적 능력 개발
- 프로젝트 재정, 프로젝트 관리, 공사비 관리 그리고 프로젝트의 제작/납품에 대한 적절한 지식.
- 건축을 배우는 과정에서 건축을 배우거나 가르치는 사람 모두에게 필수적인 연구 기법에 대한 훈련.

5. 건축교육은 다음과 같은 능력을 갖추도록 하여야 한다.

가. 설계

- 상상력의 발휘, 창조적인 사고, 혁신적인 발상, 설계를 끝어나가는 지도 능력.
- 정보 수집, 문제의 정의, 분석과 분별력 있는 판단의 응용, 실현 전략 수립 능력.
- 삼차원적인 사고에 의한 설계의 개발 능력.
- 다양한 요소들의 조율, 설계상의 문제를 해결할 수 있는 지식의 통합 및 숙련된 기능의 적용 능력.

나. 지식

나 1. 문화와 예술 분야

- 지역과 세계건축의 역사와 문화적인 선례에 관한 지식을 설계에 활용하는 능력
- 건축설계에 질적 영향을 미치는 요소로서의 순수 예술 지식을 적용하는 능력.
- 건조환경 유산에 대한 이해.
- 건축과 다른 창조적 분야의 연결에 대한 인지

나 2. 사회 분야

- 사회적 지식을 갖춘 행동력, 그리고 사회적 요구를 대변하는 발주자, 사용자와 협력하는 능력
- 사용자와 건축주의 사회적인 필요를 정의하여, 이를 프로젝트 프로그램으로 개발하는 능력; 여러 다른 유형의 건조환경의 맥락적, 기능적 요구를 연구하고 정의하는 능력
- 건축과 도시의 사회적 맥락, 인간공학, 공간 수요, 공평(equity)과 공공의 사용권(Access) 문제 등의 이해.
- 계획, 설계, 시공, 건강, 안전, 건조환경의 이용에 관한 법규, 조례, 표준의 인지.

나 3. 환경 분야

- 자연의 체계와 건조환경의 지식을 활용하는 능력.
- 보존과 쓰레기(폐기물) 관리 문제
- 자재의 라이프사이클, 생태적인 지속가능성 문제, 환경에 가해지는 충격, 에너지 절약 설계, 자연형 태양열 시스템(passive system) 설계와 운용 등에 대한 이해.
- 조경 건축의 실무와 역사, 도시설계, 지역 및 국토계획, 그리고 지역/국토계획과 지역/세계의 인구와 자원과의 관계에 대한 인지.
- 자연재해 위험을 고려한 자연체계의 경영/관리.

나 4. 기술 분야

- 건축구조, 재료, 시공에 관한 기술적인 지식
- 건축기술을 이용 및 진보에 대한 이해와 혁신적인 기술적 전문성을 활용하는 능력
- 기술적인 설계 과정과 건축구조, 시공기술, 설비체계를 아울러 효율적인 총체적 기능으로 만드는 설계 과정의 이해
- 운송, 통신, 유지관리와 안전 등의 설비체계에 대한 이해.
- 시공 과정에서의 기술 문서와 시방서의 역할, 시공 과정, 공사비, 공사비 계획과 조정에 대한 인지.

나 5. 설계 분야

- 설계이론과 설계방법론에 대한 지식
- 설계의 절차와 과정의 이해
- 선례와 비평에 대한 지식

나 6. 실무 분야

- 전문적, 사업적, 재정적, 법적 지식 등의 활용 능력
- 건축설계 용역 수주의 여러 형태를 이해하는 능력
- 건설과 개발 산업의 운영 실태, 재정 운용, 부동산 투자, 시설 관리 등의 인지
- 전통적인 분야, 새로운 활동 분야, 국제적 맥락에서의 건축가의 잠재적 역할.
- 사업의 원칙에 대한 이해와 개발 사업에의 응용, 프로젝트 운영과 전문직 자문 역할에 대한 이해
- 건축실무에 관한 전문직 윤리와 행동강령; 등록, 실무, 건물 계약에 관한 법적 책임에 대한 이해

다. 숙련된 기능

- 협동 작업, 말하기, 수식, 서면, 도면, 모형, 평가 등의 방법으로 의사를 소통하고 활용하는 능력
- 설계 아이디어를 찾아내고 발전시키고 정리하며, 또 이를 소통하기 위한 수단으로 수작업, 컴퓨터 작업, 모형제작 등의 방법을 사용하는 능력
- 수작업 혹은 컴퓨터를 이용한 건조환경의 성능평가 시스템에 대한 이해

6. 위 II.3, II.4, II.5에서 열거한 과목이나 능력을 균형 있게 습득하기 위해서는 대학이나 혹은 이와 동등한 교육기관에서 최소한 5년 이상, 전일제 교육을 이수하여야 한다. 또 등록이나 자격을 취득하기 위해서는 최소 2년 동안의 수습(인턴쉽) 과정을 거쳐야 한다. 단 2년 중 1년은 학교 졸업 전에 거칠 수 있다.

III. 인증 받은 학교의 조건과 요구사항

위 목적을 성취하기 위하여서는 아래의 조건과 요구사항이 고려되어야 한다.

1. 건축학교는 적절한 스튜디오, 실험실, 연구시설, advanced 연구실, 도서실, 신 기술을 이용한 정보와 자료의 교환 시설 등을 갖추고 있어야 한다.
2. 건축교육에 대한 일반적인 이해를 촉진하고 건축교육에 대한 관심을 고조시키기 위하여, 정보, 교수, 고학년 학생들의 상호 교환을 위하여 세계적인 네트워크와 함께, 다양한 기후, 재료, 지방 특유의 실무 형태, 문화를 이해하기 위한 지역적 네트워크가 필요하다. 동등한 국가간, 세계적인 표준을 성취하고 유지하기 위해서는 외부의 조사단에게 조사를 의뢰하는 것이 좋은 방법으로 알려져 있다.
3. 건축학교는 학교의 역량에 맞춰 학생 수를 조정하고 건축교육 적성 검사를 통해 학생을 선발하여야 하며, 학생 수의 조정이나 적성 검사는 입학 시기에 적절한 절차를 통하여 시행되어야 한다,
4. 위에 열거한 능력을 교육하기 위해서는 스튜디오식 교육이 가장 중요한 부분이므로, 교수/학생 비율은 스튜디오식 교육에 적당하도록 유지되어야 한다.
5. 개인 프로젝트를 통한 교수와 학생의 직접 대화식 교육은 건축교육 과정의 기본이다. 그러므로 건축교육과 실무의 지속적인 연계를 장려하고 유지하여야 하며 건축 디자인 프로젝트는 습득한 지식과 기능을 종합하는 것이어야 한다.
6. 전통적인 드로잉 능력을 기르는 것은 건축교육 프로그램의 기본이지만, 컴퓨터 하드웨어와 소프트웨어의 발달로 인하여 건축교육의 모든 단계에서 컴퓨터 사용 방법을 가르치는 것 역시 매우 중요하게 되었다.
7. 연구와 출판은 건축교육자에게는 필수 불가결한 활동이며, 연구나 출판의 대상은 학구적인 분야뿐 아니라 건축실무의 방법과 경험, 시공 방법 등을 포함한다.
8. 교육기관은 자체 검증과 함께 정기적으로 외부의 검증을 받는 시스템을 만들어야 한다. 이 외부 검증 패널은 국내외의 경험 있는 교수와 실무자로 구성하거나 혹은 그 구성을 UNESCO-UIA 건축교육 검증기관에 의뢰할 수 있다.

9. 교육 프로그램을 이수한 학생은 발표를 통해 교육 수료를 정식으로 인정받아야 한다. 이 발표는 학생이 습득한 지식과 기능을 보여줄 수 있는 건축 프로젝트를 중심으로 하여야 한다. 이를 평가할 교육실사단은 여러 분야의 전문가로 구성되어야 하며, 학교 외부의 인사로서 적절한 수준의 경험과 전문성(expertise)을 갖춘 국내외 실무자나 교수로 구성한다.
10. 원격 통신 교육 등 다양한 교육 방법의 이점을 살리기 위하여, 교수와 상급학년 학생의 교환 프로그램 등이 바람직하다. 건축학교들은 교육의 결과와 교수 과정의 자체 검증/평가를 상호 비교하기 위하여 국제시상제도, 인터넷을 통한 전시 출판 등의 제도를 통하여 최종 프로젝트를 교환/공유할 수 있다.

IV. 결론

이 헌장은 UNESCO와 UIA의 주도로 국제적인 건축교육에 적용되도록 만들어 졌으며, 이를 보호하고 발전시키며 신속하게 행동을 취할 필요가 있다.

이 헌장은 건축과 도시계획의 교육 및 훈련에 관계되는 모든 관계 교육기관의 학생과 교수들에게 방향과 지침을 제공하기 위한 틀을 구성하고 있다. 이 헌장은 ‘역동적’인 문서로 작성되었으며 따라서 건축교육과 건축실무의 새로운 경향(trend), 필요와 발전에 따라 정기적으로 수정될 것이다.

이 헌장의 중요한 관심사는 건축가는 전문인으로서 심미적, 기술적, 경제적 책임뿐 아니라, 건축 전문직의 사회에 대한 의지와 책임, 즉 지속 가능한 거주지의 구현을 통하여 삶의 질을 향상시키며, 이와 함께 건축가 자신이 속해 있는 사회에 대한 역할과 책임을 깨닫도록 하는데 있다.

1996년에 승인된 이 헌장의 초판은 페르난도 라모스 갈리노의 조정으로 라크만 알위스 (스리랑카), 발크리슈나 도쉬 (인도), 알렉산드레 크드리야프체브 (러시아), 장-피에르 일로그 바씨 (베닌), 크사비에 코르테스 로하 (멕시코), 아슈라프 살라마 (이집트), 롤랑 슈바이쩌 (프랑스), 로베르토 세르게 (브라질), 블라디미르 슬라페타 (체코공화국), 폴 비리요 (프랑스) 등 10인의 전문가가 공동 작성하였다.

2004/2005년에 UIA교육위원회와 UNESCO-UIA 건축교육 인증 위원회가 공동으로 이 문안을 수정하였다. 수정 작업에는 UIA를 대표한 자이미 레르네 (브라질), UNESCO를 대표한 볼프 토호터만 (독일)이 공동대표로 참여하였고, 그 이외에 페르난도 라모스 (스페인), UIA 실무 책임자 브리짓 콜린 (프랑스), UNESCO측 실무자 장-필로드 리게 (프랑스), UIA 사무총장을 비롯한 아래와 같은 지역 대표들이 참여하였다.

암브로스 아데바요(남아공), 루이스 캅스 (오스트레일리아), 노부야기 후루야 (일본), 사라 마리아 히랄도 메지야 (콜롬비아), 폴 하이아트 (영국), 알렉산드레 크드리야프체브 (소련), 사이드 물린 (모로코), 알렉산드루 산두 (루마니아), 제임스 쉼러 (미국), 롤랑 슈바이쩌 (프랑스), 자키아 샤취 (이집트), 블라디미르 슬라페타 (체코공화국), 알랭 비바로 (스위스), 엔리케 비방코 리오후리오 (에쿠아도르).